KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 35.474/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 13 mei 2003 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 tot uitvoering van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van de gewaarborgde gezinsbijslag", heeft op 19 juni 2003 het volgende advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 35.474/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 13 mai 2003, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 25 octobre 1971 portant exécution de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties", a donné le 19 juin 2003 l'avis suivant :

VOORAFGAANDE OPMERKING

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. Men schrijve in het eerste lid van de aanhef : ", inzonderheid op de artikelen 2, vierde lid, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 242 van 31 december 1983 en 4, tweede lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 april 1997;" in plaats van ", met name artikel 2, 4de lid, en artikel 4, 2de lid;".

2. Het vijfde lid van de aanhef moet als volgt worden geredigeerd :

"Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 14 april 2003;".

3. Men redigere de Nederlandse tekst van het zesde en het zevende lid van de aanhef als volgt :

"Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op advies 35.474/1 van de Raad van State, gegeven op 19 juni 2003, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;".

Artikel 1

De inleidende zin van artikel 1 dient als volgt te worden geredigeerd :

"Artikel 5, eerste lid, van het koninklijk besluit van ..., wordt vervangen als volgt :".

Artikel 2

Men schrijve in de Nederlandse tekst van artikel 2, 1°, 2°, 3°, 4° en 5°, respectievelijk "derde, vierde en vijfde lid", "zevende lid", "in de Franse tekst van het zevende lid" en "in de Nederlandse tekst van het zevende lid" in plaats van "3de, 4de en 5de lid", "7de lid", "in de franse tekst, 7de lid" en "in de nederlandse tekst, 7de lid".

Artikel 3

Men schrijve in de Nederlandse tekst van artikel 3, 2°, "§ 4, eerste lid," in plaats van "§ 4, lid 1".

Artikel 4

Men redigere artikel 4 als volgt :

"Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad, met uitzondering van artikel 3, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2003".

OBSERVATION PREALABLE

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier une disposition réglementaire.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. On écrira dans le premier alinéa du préambule : ", notamment les articles 2, alinéa 4, remplacé par l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983 et 4, alinéa 2, modifié par l'arrêté royal du 21 avril 1997;" au lieu de ", notamment l'article 2, alinéa 4, et l'article 4, alinéa 2;".

2. Le cinquième alinéa du préambule sera rédigé comme suit :

"Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 14 avril 2003;".

3. Il y a lieu de rédiger comme suit le texte néerlandais du sixième alinéa du préambule :

"Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;"

4. On rédigera comme suit le texte français du septième alinéa du préambule :

"Vu l'avis 35.474/1 du Conseil d'Etat, donné le 19 juin 2003, en application de l'article 84, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;".

Article 1er

La phrase liminaire de l'article 1er sera rédigée comme suit :

"L'article 5, alinéa 1er, de l'arrêté royal du..., est remplacé par la disposition suivante :".

Article 2

On écrira dans le texte néerlandais de l'article 2, 1°, 2°, 3°, 4° et 5°, respectivement "derde, vierde en vijfde lid", "zevende lid", "in de Franse tekst van het zevende lid" et "in de Nederlandse tekst van het zevende lid" au lieu de "3de, 4de en 5de lid", "7de lid", "in de franse tekst, 7de lid" et “in de nederlandse tekst, 7de lid".

Article 3

On écrira dans le texte néerlandais de l'article 3, 2°, "§ 4, eerste lid," au lieu de "§ 4, lid 1".

Article 4

L'article 4 sera rédigé comme suit :

"Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au Moniteur belge, à l'exception de l'article 3 qui produit ses effets le 1er janvier 2003".

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter, président de chambre,
	J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden, conseillers d'Etat,
	G. SCHRANS, A. SPRUYT,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	A. BECKERS,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. DE BLEECKERE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. G. DE BLEECKERE, auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. VAN DAMME